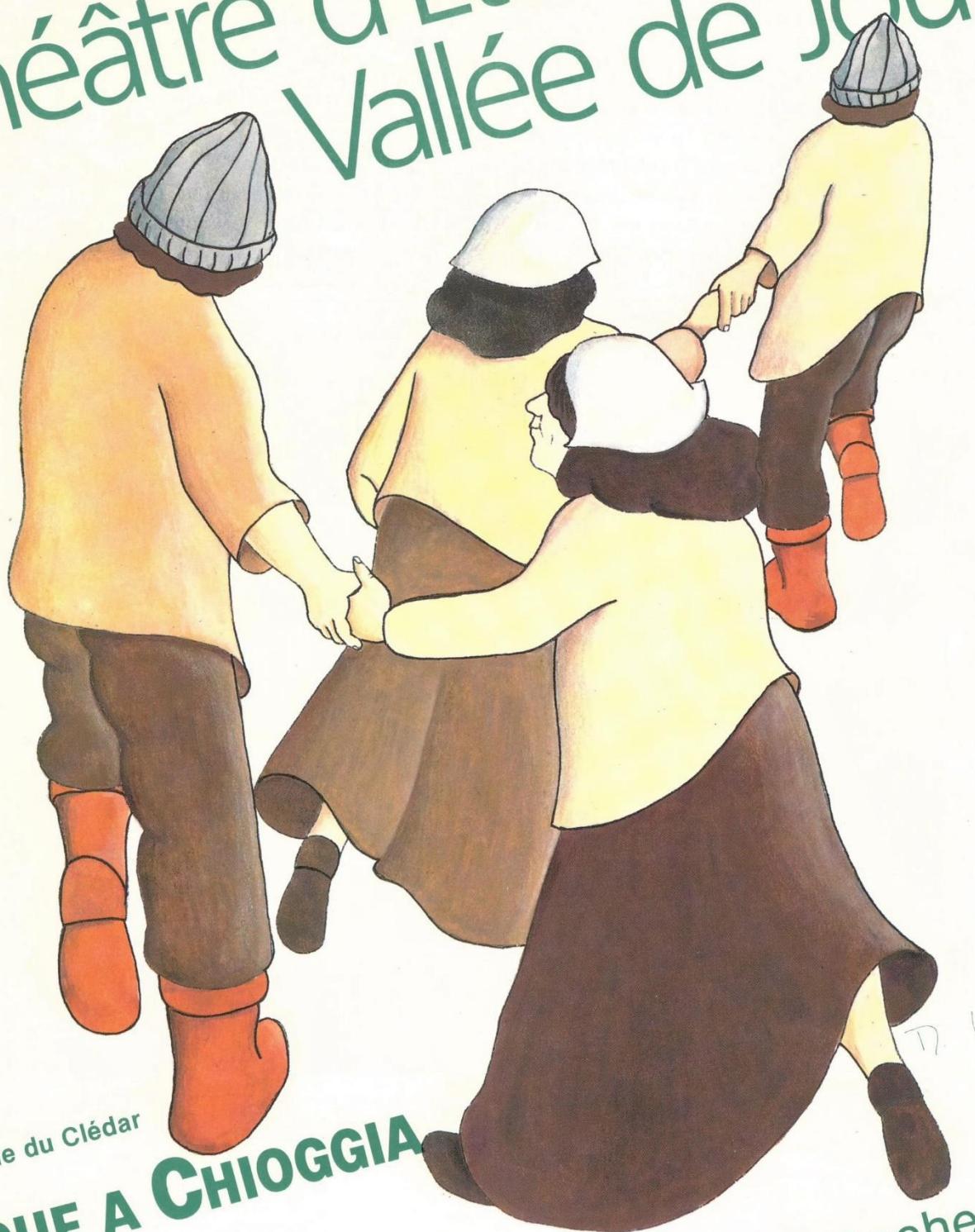


Théâtre d'Été Vallée de Joux



La Compagnie du Clédar
présente:

BAROUF A CHIOGGIA

de Carlo Goldoni
mise en scène: Gérard Demierre

un spectacle joué sur le lac, au Sentier-Rocheray
14-15 août, 21-22 août, 28-29 août 1987 à 19 h. 30

IL N'Y A QUE LES PASSIONNÉS
QUI VONT
JUSQU'AU BOUT DE LEURS RÊVES.



HEIMANN UNICOM

La Royal Oak, première montre sport de luxe, aujourd'hui pionnière de haute mer.

Audemars Piguet
La plus prestigieuse des signatures.

BIENVENUE!

Barouf à Chioggia... le titre déjà nous plonge d'emblée dans une atmosphère méditerranéenne, avec juste ce qu'il faut de mystère pour susciter l'intérêt.

Bien sûr, le Rocheray n'est pas Chioggia, ni le Lac de Joux le golfe de Venise. L'horizon est proche et la mentalité bien différente..., et pourtant, grâce à la mise en scène, tout devient possible. N'est-ce pas aussi le rôle du théâtre de créer l'illusion et de rapprocher les peuples, pour autant que la musique veuille bien lui laisser un brin d'universalité.

Les autorités de La Vallée sont particulièrement heureuses de pouvoir vous accueillir au bord de ce Lac de Joux dont les habitants sont si fiers, et qui pour une fois abandonnera son environnement tranquille de verdure et de calme jurassien pour nous entraîner sur les bords animés de l'Adriatique.

Grâce au foisonnement d'astuces de la mise en scène, grâce aux rebondissements incessants de la pièce de Goldoni, on ne s'ennuie pas un instant. Le spectacle est populaire, au sens noble du terme ; il n'est pas réservé à une catégorie déterminée de spectateurs, ni à un âge particulier. Il est populaire aussi par ses acteurs, qu'ils soient de la Compagnie du Clédar ou membres d'autres sociétés.

Le cadre exceptionnel qui sert de scène donne au spectacle une dimension supplémentaire, hors de l'espace. Le Lac est prêt lui aussi à jouer son rôle, les montagnes à s'estomper pour mieux créer l'illusion. Un croissant de lune a peut-être remplacé le soleil couchant. Le décor est planté et les projecteurs sont allumés : tout est prêt pour la fête.

Les sociétés locales et leur enthousiasme, Gérard Demierre et ses exigences, la Compagnie du Clédar et son dynamisme feront le reste.

A tous, Combiers d'un jour ou Combiers de toujours, une excellente soirée.

Georges Piguet
Syndic du Chenit

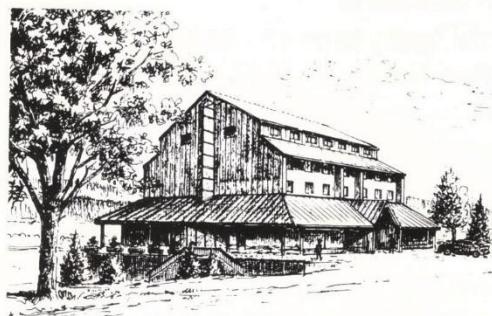
*Les Hôtels du Brassus
seront heureux de vous accueillir*



Hôtel de La Lande * * *

Tél. 021 / 85 44 41 Tx 459414

Famille Schmid



Hôtel de France * * *

Tél. 85 44 33

Famille Besson

**fabrique
de limes**

1341



l'abbaye

téléphone 021-85 11 42

**S.A. DES AUTO-TRANSPORTS
DE LA VALLÉE DE JOUX**

AVJ

1341 LES BIOUX Tél. (021) 85 61 61



**Voyager en
meilleure compagnie.**



Les vacances - c'est Kuoni

Lausanne: 1, Grand-Chêne, 2050 75

Bien conseillé,
c'est la garantie d'être bien assuré !



**VAUDOISE
ASSURANCES**

Jean-Philippe DIÉMAND
Inspecteur

Tél. (021) 85 66 47 - 85 50 09
Rue Neuve 2 - 1347 LE SENTIER



**Garage Moderne
F. MORAND**

RÉPARATIONS - VENTES
ÉCHANGES

Station Lavage self-service
Colonne essence self-service



VOLVO

1341 L'ORIENT
Tél. (021) 85 55 53
Maîtrise fédérale

Garage du Brassus S.A.

AGENCES:
CITROËN
MAZDA



Daniel Piguet

Route de France 29

1348 LE BRASSUS

Tél. (021) 85 50 77

TISSOT



**TAPIS - MILIEUX
LINGE DE MAISON
DUVETERIE**

Articles pour cadeaux

Tél. (021) 85 12 28

1342 LE PONT

Commedia dell' arte

Le succès des premières compagnies « Commedia dell' arte » du XV^e siècle, les attira dans les pays étrangers, devant des audiences nouvelles, les amena à se frotter à d'autres cultures pour devenir de plus en plus brillantes !

C'est évidemment ce que je souhaite à la Compagnie du Clédar, mais contrairement aux comédiens dell'arte qui sont des comédiens de métier, (c'est le sens du mot « arte »), il était difficile d'aborder ce travail avec des « dilettanti » qui ont perdu tout contact avec les figures originales et ne font que reproduire mécaniquement ses formes artistiques vides de leur sens.

Toutefois, ne visant ni l'esthétique, ni une suite de jongleries ou de mimes acrobatiques, j'ai plutôt essayé d'apporter un travail sur la tradition et l'esprit « dell'arte » pour finalement donner aux personnages une dimension plus contemporaine. D'ailleurs, la survie de la Commedia dell'arte est à ce prix : elle reste capable d'échapper au musée, chaque fois que dans les personnages « typés » se glissent des comédiens prêts à entamer un vrai dialogue avec leur public. A ce propos je dois féliciter les comédiens du Clédar pour leur disponibilité ; ils ont très vite compris que le jeu « all improvise » fait renaître l'enthousiasme en premier lieu, parce qu'il replace l'acteur au centre de la création, ensuite parce qu'il s'accompagne aujourd'hui d'une véritable polémique sur l'expressivité du corps et des vertus de l'improvisation ; c'est peut-être un retour aux sources des formes populaires authentiques : la recherche d'un contact direct entre l'acteur et son public.

Pour ce faire une idée juste de l'improvisation, il faut reprendre la comparaison que fait « Pandolfi » avec le jazz. Le numéro individuel, le solo est inévitable, il constitue un exploit apprécié et attendu du public. Sa prestation collective réglée par le canevas, qui donne les lignes directives de l'intrigue, dépend étroitement de la valeur individuelle de chacun des exécutants et de la force avec laquelle ils sont prêts à intervenir quand c'est leur tour, prêts aussi à se retirer pour laisser la place à d'autres.



Gérard Demierre



Dubois Dépraz s.a.

PREMIÈRE
MONDIALE 1987

Chronographe
à lecture directe

En vente à l'usine



CH-1345 LE LIEU
(Vallée de Joux)

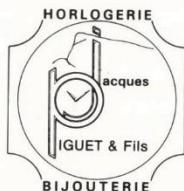
Tél. (021) 85 15 51
Télex 459 404 gedu

Reverso de Jaeger-Le Coultre:

Un bracelet qui peut aussi être une montre

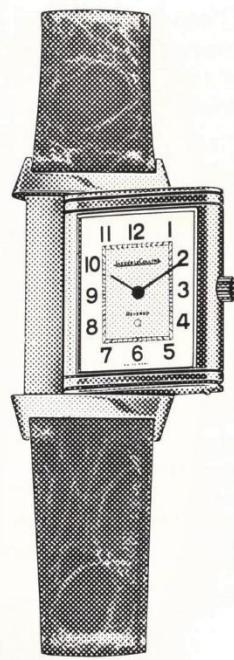


Agent officiel



LE SENTIER Grand-Rue 38

Tél. (021) 85 57 36 (845 57 36)



JAEGER-LECOULTRE



Denis Mercier

Vigneron - Encaveur

Pradec - 3964 MURAZ / Sierre

Tél. 027 / 55 47 10 - 55 58 01



Barouf à Chioggia

Barouf à Chioggia a été présenté pour la première fois au Théâtre San Luca à Venise en janvier 1762. Cette pièce aurait été écrite en huit ou dix jours au plus avant le départ de Goldoni pour Paris.

De la vie de Chioggia, Goldoni s'exprime en ces termes : « Ce n'est pas une grande ville mais elle est peuplée... Les maisons nobles, les maisons riches n'y manquent pas, ni non plus les gens d'esprit et de talent. Mais ce qui en fait la principale richesse, c'est le nombre considérable de pêcheurs et de marins et le travail de leurs femmes qui sont très habiles à la dentelle dont se fait un important commerce avec plusieurs pays ». A travers « Barouf à Chioggia » Carlo Goldoni dépeint admirablement la vie gaie et tumultueuse des pêcheurs, des matelots et de leurs femmes qui n'ont d'autres salons de compagnie que la rue ou le petit port de pêche. Dans ce décor, va alors éclater une querelle « à l'italienne » qui mènera tout ce petit monde « à confesse » dans le somptueux Palais de Justice de Chioggia.

Voici dans cette comédie en apparence légère, un monde qui a tout son poids du réel avec ses particularités, où entrent en lutte les intérêts et les passions d'hommes qui à la fois sont des individus distincts et appartiennent à des groupes sociaux. Ainsi l'œuvre nous conduit à la connaissance d'une société saisie dans sa dimension historique.

Carlo Goldoni

Carlo Goldoni est né à Venise en 1707. Dès son enfance il est attiré par le théâtre qui est une tradition de famille. Avocat de métier, cela ne l'empêche pas d'écrire quelque 250 pièces, comédies, tragédies, mélodrames et autres.

Entre 1748 et 1750 Goldoni exploite les principes de la Commedia dell' arte (personnages, masques, sujets traditionnels, moyens comiques de convention). A partir de 1750 la Comédie goldonienne devient satire sociale, les personnages sont dessinés avec des traits réalistes. Derrière eux on sent le moraliste qui peint avec pittoresque et efficacité les milieux petit-bourgeois de Venise. Vers 1760, Goldoni atteint le sommet de son art. Il cesse d'être pittoresque pour devenir humain (Les Rustres - La Maison Neuve - Barouf à Chioggia). En 1762 il abandonne sa ville natale pour Paris où il dirige les spectacles de la Comédie italienne. Il écrit également ses mémoires et quelques comédies qui connaissent un succès honorable. L'auteur meurt un 6 février 1793 dans une demi-misère.

Plâtrerie - Peinture - Papiers peints

Travaux soignés



Robert PIGUET

1348 Le Brassus

Tél. (021) 85 60 72 - 71 et 85 23 08



Atelier de gravure
Claude Karlen

La Tranchée 12

1347 Le Sentier

Tél. (021) 85 66 01

Vente d'étains

Spécialités de gravures fraîsées et oxydées sur étain

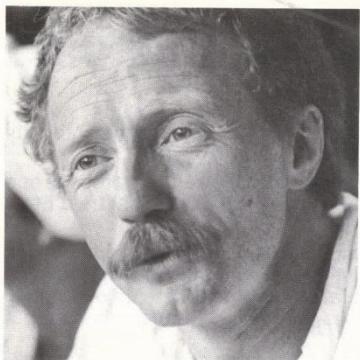
Gravures mécaniques en tous genres

Plaquettes et enseignes

ARMOIRIES GRAVÉES ET ÉMAILLÉES sur châsses, plats, assiettes en étain



Migros Vaud
vous souhaite plein succès



Gérard Demierre

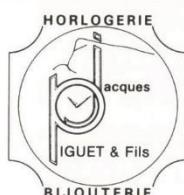
La mise en scène du spectacle de Goldoni a été confiée à M. Gérard Demierre. Il y a plusieurs raisons à cela:

D'abord Gérard Demierre est bien connu de la Compagnie du Clédar, puisqu'il enseigne l'art dramatique à ses membres depuis bientôt trois ans. Introduit dans notre région par l'intermédiaire de l'Ecole de musique, il a accompli un énorme travail d'enseignement et de perfectionnement auprès d'une vingtaine de personnes. Ses réalisations sur le plan local sont la mise en scène d'un spectacle cabaret en 1985, la réalisation d'un film de soixante minutes et enfin la mise en scène, mais en salle cette fois, de la pièce de Goldoni qui connaît un énorme succès en février 1987.

Bien que pour les spécialistes Gérard Demierre n'ait pas besoin d'être présenté, il est utile de signaler trois récents spectacles qu'il a mis en scène en 1986. «L'ortie sauvage» à Lourtier dans le Val de Bâge, qui a conquis plus de 4000 spectateurs et enthousiasmé toute une région. «La Nef dans la Ville» œuvre lyrique donnée en mai et «Reflets du Lac», vaste spectacle commémoratif présenté en septembre dans le cadre du 700^e anniversaire de la ville de Morges. Notons encore que Gérard Demierre est un artiste professionnel, diplômé de l'école des Beaux-Arts de Bâle. Il étudia au «Piccolo Teatro» de Milan les techniques de mime-comédien, formation qu'il poursuit à l'école nationale de cirque de Paris.

Ex-pensionnaire des «Artistes Associés» et du «Centre Dramatique de Lausanne», il dirige actuellement les «Ateliers de Formation et d'Actions Théâtrales» (AFAT).

Gérard Demierre allie une très grande sensibilité à une force extraordinaire dans la mise en scène. Rien de figé ni de statique dans son travail. Chaque geste, chaque déplacement est voulu, programmé. Sa mise en scène est pleine d'imprévu et de fantaisie. Dans Goldoni, il fait naître le rire non seulement du texte mais aussi des attitudes et des réactions physiques des personnages. Toutes ces actions qui paraissent improvisées sont définies et travaillées «au millimètre» avec une telle rigueur et un tel souci du détail qu'elles ont fait dire aux Combiers que Gérard Demierre était «l'horloger» de la mise en scène... Les hautes exigences qu'il impose aux acteurs sont cependant toujours acceptées dans l'enthousiasme car il sait laisser à chacun son originalité, son caractère et sa spontanéité.



**Jacques Piguet et Fils
Le Sentier**

Grand-Rue 38 - Tél. (021) 85 57 36

Horlogerie Bijouterie Orfèvrerie Gravures

Vente et réparation:

Montres - Pendules - Morbiers - Bijouterie - Etains Argenterie Métal argenté

11 ans chef d'atelier réparation ROLEX - 5 ans chef d'atelier rhabillage JAEGER-LECOULTRE

HORAIRE:

Matin 8 h. 30 à 12 h. Après-midi 14 h. à 18 heures
Fermé lundi matin et samedi dès 16 heures

RITEX

Si l'habit ne fait pas le moine, il fait du moins le gentleman

DU GENTLEMAN CONFECTION

Mario Capt-Jarvie

LE SENTIER - Rue de la Gare 1

Téléphone 85 56 75



**boutique - galerie
basilisk**

elf + jurg kirchhofer

Grand-Rue 102
CH - 1110 MORGES

Tél. (021) 71 47 64

*Toutes réparations
Vente de chaussures*

B. Mouquin



**cordonnier
artisan**

1341 LES BIOUX Téléphone 85 54 04



Signature de l'artiste:

D. Lehmann

Une peinture inédite

Chers Amis de la Compagnie du Clédar.

Nous avons le grand plaisir et l'honneur de vous présenter cet été l'artiste suisse Michèle Lehmann.

Ce peintre, amie de notre troupe, fait partie de ces très nombreuses personnes qui ont été enthousiasmées par notre idée d'un Théâtre d'Eté à la Vallée de Joux.

Contactée dans le courant de l'hiver, elle a aussitôt délaissé ses toiles afin de créer pour nous une oeuvre inédite. C'est ainsi que dans le style si original qui lui est propre et qui a fait d'elle une artiste de renommée internationale, Michèle Lehmann nous présente un tableau inspiré par le Barouf à Chioggia de Goldoni.

Ce tableau est destiné aux Amis du Clédar et aux amateurs d'art. En effet, nous avons confié à l'atelier Duo d'Art de Genève d'en tirer 250 exemplaires.

Ce tirage, effectué entièrement à la main selon un procédé sérigraphique spécial, sur un somptueux papier, confère à chaque exemplaire une très grande valeur artistique.

Michèle Lehmann viendra nous rejoindre en août pour les numérotter et les signer.

Vous serez sensibles à la peinture de Michèle Lehmann.

Souscrivez dès aujourd'hui un exemplaire de ce tirage sérigraphique. Par cet achat vous ferez plaisir à l'artiste et vous aiderez le Clédar dans son entreprise théâtrale de cet été, tout en ayant l'assurance de faire un excellent investissement.

Profitez donc de cette occasion exceptionnelle.

Attention. Le tirage est strictement limité.

Plusieurs exemplaires sont exposés (et en vente) dans de nombreux hôtels, magasins et banques de la Vallée de Joux, ainsi qu'à la boutique Basilisk à Morges.

Michèle Lehmann

Artiste suisse, née en 1940

Vit en Espagne depuis 1970

Michèle Lehmann expose pour la première fois une série de dessins en 1977. Depuis, de nombreux prix sont venus récompenser son œuvre. Signalons un Premier prix de dessin à Gérone en 1978, un Premier prix national de Guadalajara en 1981. Plus récemment, en 1985 elle remporte le premier prix de peinture de la biennale d'art de Barcelone, devant 1'500 concurrents.

Michèle Lehmann y sera à nouveau présente en 1987, à titre d'hôte d'honneur.

Depuis 1979 elle expose régulièrement dans les galeries AAAA à Fribourg, Genève, Montreux et Sion.

A l'étranger, elle expose aux Pays-Bas, au Portugal, en Espagne et en Angleterre. Plusieurs de ses œuvres ont été en outre publiées dans de prestigieuses revues et catalogues d'art.

Lors de sa dernière exposition en Suisse, la Gazette de Lausanne écrit :

Michèle Lehmann raconte les gens de tous les villages du monde. En fichu ou en chignon, en tablier et le menton en galochette, les commères sont partout présentes qui bavardent, qui jacassent. Nous avions dit, à propos des pipelettes que met en scène Michèle Lehmann, combien celles-ci étaient proches de ces radoteuses pas vraiment méchantes, mais un peu trop vieilles filles chantées par Brel : souvenez-vous des « Bigottes » ou des « Flamandes » par exemple.

Très souvent, les personnages nous tournent le dos, ou alors ils sont en groupe, la nuque de l'un cachant le visage de l'autre dont on ne voit parfois que le bout du nez ou qu'une partie de l'œil. Et ce qu'il y a de formidable là-dedans c'est que même sans voir les visages de ces personnages, on sait que ces derniers sont en train de converser ; par l'attitude, par un geste, par la manière dont un dos se voûte, par la manière dont une tête se relève en signe d'affirmation...

Et en plus c'est remarquablement dessiné et formidablement bien peint.

Bienfaire et rapidité à la

Carrosserie PIGUET

Réparation de véhicules accidentés

toutes marques sur marbre « Celette »

Véhicules de remplacement

Adressez-vous DIRECTEMENT au spécialiste

A votre service depuis 1949

Risoud 22 - 1348 Le Brassus Tél. 8560 72 - 71

A 5 minutes de la manifestation,

LES ESSERTS
DE RIVE

Café-restaurant

021/85 55 74

1345 Le Lieu

Vallée de Joux

J.-Louis REYMOND



BOUTIQUE

Altitude
1004
surf-shop, tout pour
la planche à voile

Distribution:

Christiane Golay	<i>LUCIETTA</i>
Muriel Meylan	<i>ORSETTA</i>
Christiane Karlen	<i>Madame PASQUA</i>
Esther Geiser	<i>Madame LIBERA</i>
Marica Crausaz	<i>CHECCA</i>
Bertrand Mouquin	<i>TOFFOLO</i>
Cédric Giordano	<i>CANOCCHIA</i>
Francis Vermot	<i>Maître VICENZO</i>
Georges-Henri Dépraz	<i>Maître TONI</i>
Daniel Maurer	<i>BEPPE</i>
Jacques-Henri Dépraz	<i>TITTA NANE</i>
Floréal Sierra	<i>Maître FORTUNATO</i>
René Richli	<i>Le Substitut ISIDORO</i>
Claude Crausaz	<i>Le COMMANDADOR</i>

Avec le précieux concours des Sociétés suivantes:

Cercle Italien Vallée de Joux	Groupe de Plongée Vallée de Joux
Gymnastique du Sentier	Chœur Mixte d'Orzens
Gymnastique du Brassus	Ecole de Musique Vallée de Joux
Club Nautique Vallée de Joux	Groupe de musiciens

Mise en Scène:	Gérard DEMIERRE
Assistants:	Mireille DEPRAZ + Claude BÜRKI
Création Costumes:	Elf KIRCHHOFER
Masques:	Danièle DEMIERRE et le concours des Jeunes du Four Banal du Brassus
Décors:	Maurice DEGAILLER
Eclairages:	Jean-François GANDER
Constructions:	HYPERSON - Philippe LAEDERMANN Morges Entreprise J. BODENMANN S.A.

Théâtre d'été Vallée de Joux

Sur les rives du lac de Joux, au Sentier - Rocheray, les 14 - 15, 21 - 22, 28 - 29 août 1987 à 19 h. 30

Dates de remplacement en cas de mauvais temps, renseignements dès 16 heures au téléphone No 180

Réservations: Office du Tourisme, Le Sentier tél. 021 856257 Boutique Basilisk Morges
Tél. 021 714764

Entrée Fr. 20.—

Etudiants et enfants Fr. 12.—

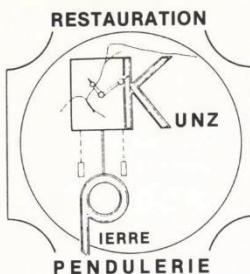
Bon de réduction de Fr. 3.—

auprès des magasins Migros: Le Sentier, Vallorbe, Orbe et Morges



Rue des Ecoles 19

1347 LE SENTIER (Vallée de Joux) Tél. (021) 85 69 64



**MONTRES
PENDULES
MORBIERS
CARTELS
PENDULES
DE PARQUET**

Grand-Rue 38
CH - 1347 LE SENTIER

Téléphones:
Magasin (021) 85 57 36
Privé (021) 85 46 51

BOULANGERIE - PATISSERIE - TEA-ROOM

Christian Muster-Suter



Maîtrise fédérale

Grand-Rue 34

1347 Le Sentier

Tél. (021) 85 57 02

Bazar de La Vallée

MEYLAN - MARSCHALL S.A.

Grand-Rue 19 1347 LE SENTIER

Tél. (021) 85 56 39

Laiterie - Charcuterie

P.-A. BAUDAT, fromager



Spécialités de tommes et reblochons

1341 LES BIOUX

Téléphone 85 59 28

L'Ecusson Vaudois Bretonnières

Véronique et
Christian Chanson
Tél. (024) 53 11 56



Cuisine à toute heure
Spécialités campagnardes et à la carte

P.-L. ROCHAT-PICCININ

Comestibles

1341 L'Orient

Rue centrale 25

Tél. 85 48 77

Service traiteur sur commande

Poissons - Crustacés - Volaille - Gibier
Lapins - Terrines

Livraison à domicile en fin de semaine

store-service
m. HENCHOZ
WUWQSEU

Plus
de réparations !
Volets aluminium
à l'aspect traditionnel
Thermolaqués invulnérables
Pas d'entretien
Sécurité absolue

Agence pour La Vallée MICHEL GUMY 1345 Le Séchey Tél. 85 10 16

Le Village du Sentier

Quelques années après la conquête du pays de Vaud par les troupes bernoises, un habitant du Lieu de Dom Poncet construisit une habitation permanente au lieu dit Le Haut du Sentier. Il n'y avait à cette époque que quelques granges à foin qui n'étaient plus utilisées à l'approche de l'hiver dans toute cette région du bout du lac qui allait devenir la future commune du Chenit en 1646.

La maison de Pierre Piguet devint bientôt le noyau d'une longue lignée de bâtiments. D'autres constructions firent leur apparition du côté du Rocheray et de la Golisse. En 1590, les 34 chefs de famille, s'arrangent pour construire un moulin et une scierie, ainsi qu'un canal à écluses de 800 m de longueur, réalisé avec des outils rudimentaires. Cet endroit a conservé son nom, le quartier des Moulins. Jusqu'à l'avènement de la commune du Chenit, les habitants étaient sous la tutelle du Lieu. Ces derniers adressèrent une requête à L.L.E.E. le 15 mai 1610, pour exiger un temple au Sentier, ainsi que l'octroi d'une cloche ; l'église construite en 1612, le jour de Noël, la campane y retentit pour la première fois. Un peu plus tard, un local commun, future maison de ville lui succéda ainsi que des constructions dans la région du Bas du Sentier.

Dès la moitié du siècle dernier, l'industrie horlogère se développa en particulier au Sentier où l'on comptait 26 maisons d'horlogerie. L'activité économique du village se développe rapidement et contribue à ce qu'il devienne le chef lieu du district de la Vallée.

Aujourd'hui, Le Sentier compte 1970 habitants. On y trouve diverses administrations, préfecture, de la commune, des établissements bancaires, les principaux magasins, des hôtels et restaurants ; un centre éducatif avec différentes classes, un collège secondaire et une école technique remarquablement équipée. Un hôpital, rénové en 1982, apporte une sécurité aux habitants de cette Vallée.

Le Sentier comme d'autres villages, a la particularité d'être une fraction de commune reconnue par l'Etat, qui a ses autorités soit : l'Assemblée générale des citoyens le pouvoir législatif et un Conseil Administratif le pouvoir exécutif. La fraction de commune est constituée pour gérer les biens qu'elle possède, immeubles, salle de spectacle, terrains ; elle assure les services publics qui ne sont pas pris en charge par la commune, l'éclairage, les jardins publics, les arrangements floraux, l'entretien de la plage, l'aménagement des rives du lac et divers chemins de promenade. Elle contribue aussi au développement du village par l'acquisition de terrains pour l'établissement et la réalisation de plan de quartier.

De très nombreuses sociétés culturelles et sportives animent la vie de notre village. Nous souhaitons que la jeune Compagnie du Clédar trouve dans la réalisation de ses projets la plus grande réussite.

Le Sentier, un village tranquille, où il y fait bon vivre en harmonie avec une nature qui nous est chère.

Marcel Paccaud

Pharmacie de La Vallée

E. Le Coultrie

LE SENTIER

Tél. (021) 85 56 40

Hôtel-Restaurant Bellevue Le Rocheray



*Salle pour noces et sociétés
Cuisine soignée
Chambres tout confort*

Famille Risa

1347 LE SENTIER

Tél. (021) 85 57 20

UN COUP DE FIL

Tous vos médicaments
chez vous
en quelques heures



PHARMACIE BACHOFEN

1337 Vallorbe

021 / 83 10 25



TV - VIDÉO - HIFI
DISQUES LASER

Vente
Installations - Réparations

Jacques Meylan L'Orient

Tél. 85 40 77

Concession fédérale

Jean-Jacques MEYLAN

Appareillage

Installations sanitaires
L'ORIENT



Production d'eau chaude
tous systèmes
Transformation
et installation
Devis sur demande
sans engagement

Tél. atelier (021) 85 60 04 Privé (021) 85 60 21

BOUCHERIE — CHARCUTERIE

BRUNISSO & Fils - Le Sentier

Téléphone 855721



Pour votre commande:
Viande de 1^{er} choix
et charcuterie

Service à domicile



GOLAY PEINTURE

1341 L'ORIENT

Tél. (021) 85 63 56

Pierre GOLAY A votre service



Le Brassus-Tél: 021/85 53 42

TAPIS-RIDEAUX-LITERIE

Henri Berney

Charpente & Constructions S.A.

1348 Le Brassus Tél. 021 / 85 55 26

Entreprise générale

Villas « Clé en main » Escaliers, etc.

Breguet

HORLOGER

26, route de France

1348 LE BRASSUS (Suisse)

Tél. (021) 85 49 59

Remerciements

La compagnie du Clédar se fait un plaisir de remercier tous ceux qui, par leur travail et leurs prestations ont permis la réussite de cette entreprise.

Elle remercie les participants au spectacle, figurants, chanteurs, artistes et techniciens.

Sa gratitude va également à tous ceux qui ont travaillé à la préparation dans les diverses commissions artistiques, techniques, d'animation et financière, avec un merci particulièrement chaleureux aux couturières qui ont réalisé, à coup de nuits et de week-end près de 100 costumes magnifiques.

Le Clédar adresse sa reconnaissance à tous les particuliers, entreprises privées et collectivités qui ont soutenu cette aventure par des dons, des annonces et des garanties.

Enfin notre Compagnie à laquelle s'associent tous les participants remercie notre metteur en scène, Gérard Demierre, l'homme par qui l'impossible devient réalité. Nous nous sentons tous privilégiés d'avoir pu travailler et présenter ce spectacle avec lui et grâce à lui.

ARTS MÉNAGERS - CHAUFFAGES **WILLY ROCHAT**

1347 LE SENTIER

Tél. (021) 85 52 57

Tout pour la cuisine
*Machines à laver
Lave-vaisselle
Frigos - Congélateurs
Cuisinières
Agencement de cuisine*

*Citernes
Fourneaux
Pompes à mazout
Potagers à bois
Cheminées de salon*



*Les 2 roues créent le contact
La bicyclette est maniable, elle trouve partout son chemin*

Grand choix en stock

Ewald PETER

Cycles et motos

1341 LES BIOUX

Tél. (021) 85 68 27

*Service à domicile gratuit - Vente - Reprise
Réparations - Facilités de paiement*



HÔTEL - CAFÉ RESTAURANT - DANCING **La Gloriette**

La Golisse 13
LE SENTIER Tél. 85 56 43
M. et Mme Iglesias

Restaurant à 2 minutes de la manifestation

Cuisine non stop de 11 heures à minuit

C'est une invitation à découvrir toute une gamme de grillades et spécialités flambées, tartare, pizzas, lasagnes et de plats sociaux comme la fondue bourguignonne, chinoise, charbonnade accompagnés de sauces «Maison».

Arrivage de fruits de mer, moules, coques huîtres, langoustes vivantes

Paëlla valencienne

Filets de perches frais

Assiette du jour dès Fr. 8.—

Recommandé par «Le Coup de Fourchette 1987»

NOUVEAU: au café juke-boxe vidéo

AU DANCING NEW NAUTILUS

du mercredi au dimanche:

AMBIANCE avec disques laser



GOLAY FLEURS

Confections florales

ENTRETIEN
AMÉNAGEMENT DE JARDINS

Grand-Rue 17

1347 LE SENTIER

Tél. 021 / 85 58 33

La Caravelle

Epicerie
Dépôt de pain

1341 L'ORIENT

OUVERT LE DIMANCHE

Claudine Freiss



Tél. (021) 85 55 03

FP

FRÉDÉRIC PIGUET SA

FABRIQUE D'HORLOGERIE
Le Rocher 12
CH 1348 LE BRASSUS

Carbagas

- Gaz et mélanges de gaz pour l'industrie et l'artisanat
- Appareils et accessoires pour le soudage oxy-cétylénique
- Matériaux d'apport pour le soudage à l'autogène et au gaz

Succursale de Lausanne

Chemin Grand-Pré 4

Téléphone 24 06 21



Pierrot

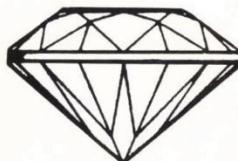
... des glaces
délicieuses et
rafraîchissantes!

PHARMACIE DU SENTIER

Véronique ZEBERLI-DUPONT
Pharmacienne

1347 LE SENTIER Tél. 85 57 42

C. GOLAY-HEUBY
Horlogerie - Bijouterie - Etain



Agence Longines

Grand-Rue 21
Tél. (021) 85 50 22
LE SENTIER

BANQUE RAIFFEISEN
DU BRASSUS

Tél. (021) 85 50 55

BANCOMAT

Toutes opérations bancaires
Change
Safes

OUVERT LE SAMEDI MATIN



Billet du président

Le Lac de Joux, joyau dans son écrin de verdure, n'est-il pas l'endroit idéal pour, dans une de ses petites criques naturelles, « planter » le décor de notre spectacle d'été. Décor où évolueront une centaine de participants. Une possible collaboration, puisque voilà réunies plusieurs Sociétés pour mener à bien cette grande Aventure ! En effet, l'enthousiasme de tout ce monde nous comble de plaisir et c'est l'occasion de fraterniser. Gageons qu'il en valait la peine puisque...

Animateurs, Créateurs, Interprètes, Participants de tout ordre du Théâtre d'été, ont mis tout leur cœur à réaliser dans l'amitié et la bonne humeur, ce spectacle présenté aujourd'hui dans ce cadre somptueux des rives du Lac de Joux.

Nous vous souhaitons, Chers Spectateurs, d'y trouver autant de plaisir, qu'ils en ont éprouvé eux-mêmes.
Vivons ensemble les grands moments du Théâtre d'été Vallée de Joux.

Président: Claude Karlen

Liste des participants

Georges Capt
Jean-Claude Capt
Mario Capt
Sophie Corset
Philippe Gauljaux
Pascal Gauljaux
Gabriel Gauljaux
Sophie Golay
Auguste Groth
François Karlen
Jean-Claude Meylan
Pierre-André Meylan
Sonia Piras
Frédéric Sierra
Sébastien Sierra
Frédéric Simond
Claude Simond
Paul-Marius Simond
Laurence Simond
Laurence Trolliet

Francesco Chiofalo
Gino Brunisso
Irène Brunisso
Giannangelo Damiano
Luigi De-Matteis
Davide De-Matteis
Antonia De-Matteis
Tonino Donato
Suzanna D'Alessandro
Michel Fazzone
Thérèsa Fazzone
Antonio Fiore
Nadia Guido

Vincenzo Guido
Italia Leone
Anna Leone
Sergio Leone
Pierre Monnier
Ernesto Nocco
Paolo Rougnon

Jacqueline Boudry
Catherine Carlin
Françoise Corset
Catherine Daguet
Christiane De Biase
Anne-Catherine Favez
Christiane Golay
Rosalind Henry
Bernadette Meylan
Claudine Meylan
Eliane Meylan
Hélène Michaud
Pierrette Tosi
Evelyne Zaepfel, Mon.

Viviane Carminati, Mon.
Marie-Lise Golay
Karine Golay
Fabienne Melin
Sandra Perrot
Valérie Vollmuth

Lise Bettex
Olivier Bignens
Evolène Burckhardt
Anne-Marie Burla

Violette Burla
Emile Burla
Maurice Burla
Corinne Charmillot
Claudine Chevalley
Jocelyne Chevalley
Yvette Chevalley
Cyril Chevallay
Freddy Chevalley
Francis Chevalley
Corinne Ellenberger
Nicole Gamière
Janine Gonin
Imès Gonin
Bernard Gonin
Jacqueline Gottraux
Michel Gottraux
Ernest Jacquier, Dir.
Simone Meistre
Roland Monge
Maud Monge
Anne-Lise Perrin
Hubert Perrin
Alice Piot
Marguerite Pitton
Suzanne Pitton
Anne-Lise Pitton
Gérard Pitton
Daniel Pitton
Anne-Lise Rueger
Willy Rueger
Marguerite Schärer
Francine Vuillamoz
Jean-Pierre Vuillamoz
Georgette Wagnière
Roger Wagnière

Nicole Wytttenbach
Gemma Boschetti
Jean-Paul Bolomey
Michel Fleury
M.-Th. Perrinjaquet, Prof.
Danielle Renaud
Claudine Rochat
Roland Tillmans
Alvaro Gonzales
Jean-Maurice Golay
Olivier Meylan
Jacques Meylan
Claude Piazzini
Gilbert Simond
Jean-Louis Reymond
Martin Aubert
Olivier Baudat
Fabien Guignard
Philippe Meylan
Pierre Piguet
Claudine Müller
Les Couturières
Lucienne Amoroso
Christiane Besson
Raymonde Bove
Christiane Golay
Heidi Groth
Christiane Karlen
Jacqueline Meylan
Muriel Meylan
Jacqueline Mouquin
Marlène Sierra
Christiane Vermot

M. & A. ROCHAT

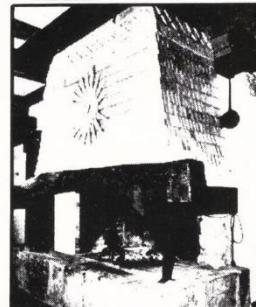
1348 LE BRASSUS
(021) 85 57 92



Menuiserie - Charpente - Agencements
Fabrication de fenêtres en bois,
bois-métal ou polyuréthane

Garage Central
VW AUDI
J.-A. Rochat
Les Bioux
854017

Restaurant Mont-d'Orzeires



1337 VALLORBE

Tél. (021) 83 17 35

M. et Mme A. BLANC

Les banques de la Vallée de Joux au service du tourisme et du sport

**Crédit Mutuel
de La Vallée S.A.
Le Sentier**



**CRÉDIT FONCIER VAUDOIS
CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE**

garantie par l'Etat



Union des banques cantonales

Le Sentier et Le Brassus

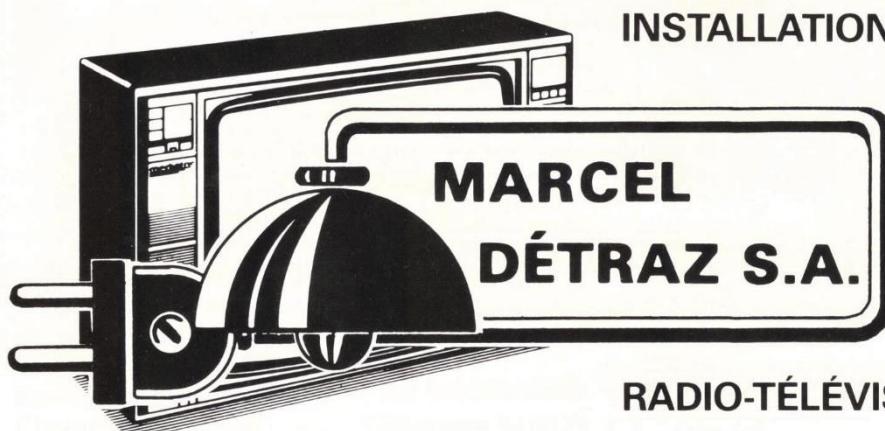


**BANQUE CANTONALE
VAUDOISE**

A votre service à la Vallée de Joux

1347 Le Sentier

**INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES
ET TÉLÉPHONE**



Croix-Blanche 35
1066 ÉPALINGES
Tél. 021/32 15 49

1606 FOREL-Lavaux
Tél. 021/97 15 03

RADIO-TÉLÉVISION - VIDÉO - HIFI

FROMCO S.A. MOUDON

Fromages en gros
Exportation

Spécialités :

Fromage à raclette Combier
Vacherin Mont d'Or Rochat-Golay

1510 MOUDON

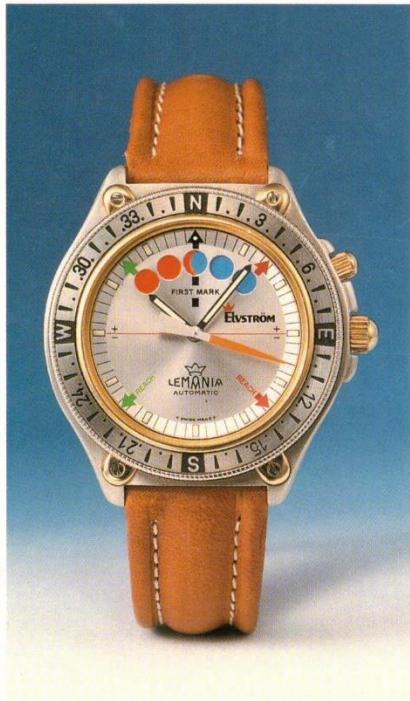
Tél. (021) 95 21 72

UN GOUT À DÉCOUVRIR
BRUNETTE





DÉPART RÉUSSI!



Conçue par Paul Elvström – titulaire de quatre médailles d'or olympiques – et destinée aux régatiers professionnels et amateurs, cette montre est fabriquée exclusivement par Lemania. Nouvelle contribution de Paul Elvström au monde de la voile, ce garde-temps constitue une aide précieuse à la prise de décisions tactiques.

Utilisée conjointement avec une boussole, la montre Elvström permet de déterminer l'extrémité la plus favorable de la ligne de départ, les meilleures amures contre le vent assurant le meilleur temps jusqu'à la bouée au vent. Elle permet aussi de fixer le cap idéal vers la bouée d'empannage et la bouée sous le vent d'un parcours triangulaire. La montre Elvström comporte bien entendu le système Lemania de compte à rebours permettant de franchir la ligne de départ à la seconde près.

Boîtier en acier inoxydable étanche jusqu'à 100 m., glace inrayable anti-reflets, bracelet cuir, velcro ou caoutchouc.

Nouvelle Lemania SA, BP 7, 1341 L'Orient, Suisse/Switzerland

LEMANIA